

LES AUTEURS

Muguraș Constantinescu est professeur de littérature française et de la traduction littéraire à l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava. Elle est rédactrice en chef de la revue *Atelier de Traduction*, directrice du Centre de Recherches INTER LITTERAS, coordinatrice du master Théorie et Pratique de la Traduction, codirectrice de la collection *Studia doctoralia* ; a publié notamment les volumes *Pratique de la traduction*, *La traduction entre pratique et théorie*, *Les Contes de Perrault en palimpseste*, *Pour une lecture critique des traductions. Réflexions et pratiques* (L'Harmattan, Paris, 2013), *Lire et traduire la littérature de jeunesse* (aux Éditions Peter Lang, Bruxelles, 2013), ainsi que des ouvrages traduits de Charles Perrault, Raymond Jean, Pascal Bruckner, Gilbert Durand, Jean Burgos, Gérard Genette, Alain Montandon, Jean-Jacques Wunenburger. Directrice du projet de recherche exploratoire CNCS PN-II-ID-PCE-2011-3-0812 *Traduction culturelle et littérature(s) francophone(s) : histoire, réception et critique des traductions*, Contrat 133/27.10.2011.

mugurasc@gmail.com

Yves Chevrel est professeur émérite de littérature comparée, université Paris Sorbonne (Paris-IV). Après des études de lettres classiques, il a fait une carrière de chercheur-enseignant aux universités de Nantes, puis de Paris Sorbonne (1983-2001), membre du Centre de recherche en littérature comparée (CRLC, École doctorale de littérature française et comparée de l'Université Paris-Sorbonne). Il a été président de la Société française de littérature comparée et secrétaire général et vice-président de l'Association internationale de littérature comparée. Ses principaux travaux de recherche portent sur la théorie et pratique de la littérature comparée, sur le naturalisme européen, l'histoire de la traduction. Il est l'auteur de : *La Littérature comparée*, Que sais-je ? (PUF, 1989) ; [avec P. Brunel] *Précis de littérature comparée* (PUF, 1989) ; *Enseigner les œuvres littéraires en traduction*, (CRDP Versailles, 2007) ; *Le naturalisme. Étude d'un mouvement littéraire international* (PUF, 1993) ; [avec L. D'hulst et C. Lombez], *Histoire des traductions en langue française. XIX^e siècle* (Verdier, 2012) ; [avec Annie Cointre et Yen-Maï Tran-Gervat], *Histoire des traductions en langue française. XVII^e et XVIII^e siècles* ; [avec Bernard Banoun, Isabelle Poulin] *Histoire des traductions en langue française. XX^e siècle* (Verdier, 2019).

yves.chevrel35830@gmail.com

Mavina Pantazara est professeure assistante au Département de langue et littérature françaises de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes. Docteure en Sciences du Langage de l'Université Paris 8, elle enseigne la pratique de la traduction, les nouvelles technologies, la traduction spécialisée et la grammaire contrastive français-grec. Elle a traduit des essais de la langue française (Paul Ricœur, Colette Soler). Elle a participé à divers projets lexicographiques et à des programmes R&D en traitement automatique du langage naturel pour la langue grecque. Ses travaux de recherche portent sur les langues spécialisées, la terminologie, la lexicographie, les ressources lexicales et textuelles, l'analyse lexicale et syntaxique du grec et du français et la traduction inter- et intralinguistique. Elle a été également la coordinatrice d'une

traduction collective de l'ouvrage *Translation in the Digital Age* de Michael Cronin, publié en grec en 2019.

mavinap@frl.uoa.gr

Eleni Tziafa est professeure assistante au Département de langue et littérature françaises de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes. Elle est titulaire d'un doctorat en traduction, d'un diplôme de troisième cycle en sciences et technologies du langage et de la communication (Université Aristote de Thessalonique), d'un MBA en finance (ESCEM, France, prix « Étudiant de l'année ») et d'un BA en philologie grecque (Université Aristote de Thessalonique). Elle a travaillé comme chercheur post-doc pour l'Université de Chypre, au Département d'études françaises et de langues modernes, pour le projet Source (<http://sourcecorpus.ucy.ac.cy>). Elle a également travaillé pour plusieurs autres programmes de recherche. Ses intérêts de recherche comprennent la traduction et l'informatique, la traduction automatique ou assistée par ordinateur, la linguistique de corpus et les applications en lexicographie, le traitement du langage naturel, l'analyse critique du discours, l'acquisition du langage, la didactique de traduction, les outils de traduction, la technologie et l'éducation, l'analyse automatique des textes et extraction des termes à partir de dictionnaires et de corpus électroniques, la traduction audiovisuelle.

eltziafa@frl.uoa.gr

Maria Papadima, ancienne traductrice au Conseil Européen (1993-2000), est actuellement professeure associée au Département de Langue et Littérature Françaises de l'Université d'Athènes où elle enseigne la théorie et la pratique de la traduction. Elle est l'auteure de plusieurs articles publiés dans des revues spécialisées et dans des actes de colloques internationaux. Ses domaines de recherche sont la littérature francophone, la littérature portugaise et la traduction, et plus spécialement la retraduction, le métatexte et le paratexte de la traduction, la traduction des noms propres, l'édition bilingue etc. En 2008, elle a reçu le Prix national grec de traduction littéraire pour sa traduction de *Livro de Desassossego* de Fernando Pessoa. Elle a aussi traduit des œuvres de Balzac, Octavio Paz, Costas Axelos, Samuel Beckett, Blaise Cendrars, Pierre Mertens, François Cheng, Philippe Nemo etc.

mpapadima@frl.uoa.gr

Victor Ivanovici est professeur émérite de l'Université «Aristote» de Salonique, où il a enseigné les littératures en langue espagnole. Au début de sa carrière il a été enseignant de la littérature espagnole et des littératures hispano-américaines à l'Université de Bucarest. Depuis 1985 il vit et travaille en Grèce. Il a également enseigné la théorie de la traduction et la littérature européenne dans le cadre du Programme d'Études Supérieures (master) en Traduction et Théorie de la Traduction, à l'Université d'Athènes. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages dont : *Triptyque néobellénique. Cavafy, Séféris, Sikelianos* (en grec, 1979), *Forme et ouverture* (en roumain, 1980 ; Prix de l'Union des écrivains roumains en 1981), *Surréalisme et «surréalismes» : Grèce, Roumanie, pays de langue espagnole* (en roumain et en grec, 1997), *Le monde de la nouvelle narration hispano-américaine* (en espagnol, 1999), *La littérature hispano-américaine* (en grec, 1999), *Repères en*

zigzag (en roumain, 2000), «Taductologiques»: I. Théorie et critique II. Méthodologie (en grec, 2004), *Gabriel García Márquez et son royaume de Macondo* (en espagnol, Prix International "Sial Ensayo", 2007), *Itinéraires roumains* (2018-2019), etc.

victor.constantin.ivanovici@gmail.com

Elena Lazăr est diplômée de la section philologie classique de la Faculté des Langues Romanes, Classiques et Orientales de l'Université de Bucarest. Depuis 1979 et jusqu'à présent elle a publié 57 livres (dont 17 en collaboration), traductions des littératures néohellénique et chypriote, récompensées avec des prix en Grèce et en Roumanie. Parmi les auteurs qu'elle a traduits on compte Constantin Cavafy, Nikos Kazantzakis, Gregorios Xenopoulos. Elle est aussi auteure des études et ouvrages sur l'univers littéraire néohellénique dont elle est passionnée : *Panorama literaturii neolene* [*Panorama sur la littérature néohellénique*] – 1987, *Panoramă a literaturii cipriote* [*Panorama sur la littérature chypriote*] – 1999, *Literatura neolenă în România (1837-2005)* [*La littérature néohellénique en Roumanie (1837-2005)*].

edituramoniam1991@gmail.com

Ana-Maria Antonesei est étudiante au master «Théorie et Pratique de la Traduction» de l'Université «Ștefan cel Mare» de Suceava. Elle est diplômée de la Faculté des Lettres et des Sciences de la Communication, spécialité roumain-français. Elle est également traductrice littéraire et lauréate de nombreux concours de traductions littéraires, notamment de la poésie de Maihai Eminescu (Colloque National «Mihai Eminescu», XLIII^e édition, Haïkus – volet mondial 2017 – 2018, le Concours Mondial d'écriture créative collective Florilège-FIPF 2018). Elle prépare à présent un sa dissertation sur la traduction en français de la poésie d'Eminescu.

antoneseianamaria@yahoo.com

Panagiotis G. Krimpas, avec des études de droit et de linguistique, est professeur associé de «traduction, terminologie et textes juridiques» à l'Université «Démocrite» de Thrace (Faculté d'études classiques et humaines, Département de langue, littérature et culture des pays de la mer Noire). Ses domaines de recherche incluent la jurilinguistique, la traduction, la terminologie, la dialectologie, la linguistique de contact, etc. et il a publié de nombreux travaux de recherche. Il est membre régulier et/ou fondateur de plusieurs associations scientifiques. Il parle quinze langues européennes.

pkrimpas@bscc.duth.gr

Ana O. Chiril, avec des études de linguistique (Université d'État de Saint-Petersbourg) et de littérature russe (Université nationale et capodistrienne d'Athènes) et deux bourses d'étude accordées au mérite par la République Hellénique et par la Fédération de Russie, est enseignante de russe langue étrangère et traductrice. Elle travaille actuellement dans des écoles privées de langues. Ses domaines de recherche incluent le russe langue étrangère, la traduction, la littérature russe, etc. Elle parle six langues européennes.

anna_krl@outlook.com

Mircea Ardeleanu est docteur ès lettres, ancien professeur des universités en littérature et civilisation françaises et en traductologie au Département de Langues Romanes de l'Université « Lucian Blaga » de Sibiu/Hermannstadt, Roumanie ; auteur de traductions et d'ouvrages de critique des traductions (notamment sur la poétique traductologique d'Oskar Pastior), d'ouvrages sur la poésie et le roman français au XIX^e et au XX^e siècles (l'œuvre romanesque et poétique de Georges Perec, le Nouveau roman, le roman et l'idéologie, Henri Michaux, Emil Cioran), sur des auteurs de l'Oulipo (Georges Perec, Oskar Pastior), sur les croisements culturels franco-roumains aux XIX^e et XX^e siècles (Jean-Alexandre Vaillant, I. Heliade Rădulescu, I. Codru Drăgușanu, la revue *Familia*).

mirceardeleanu2000@yahoo.fr

Moussa Diène prépare une thèse sur l'auto-traduction littéraire wolof-français à l'École doctorale Arts, Cultures et Civilisations de l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar (Sénégal). Sociolinguiste de formation, ses travaux se portent sur le rapport entre « Écriture et Plurilinguisme » dans le contexte sénégalais. Depuis son inscription en 2019, il a participé à trois colloques internationaux (Ziguinchor, Galati et Bucarest). Il a également publié quelques articles sur ses domaines de recherche que sont l'hétérolinguisme, la traduction et l'auto-traduction wolof-français.

moussa1.diene@ucad.edu.sn

Salima El Koulali est née en 1980 à Nador (Maroc), elle a obtenu son doctorat en traduction en 2015 sur le thème : « Le conte amazigh : collecte, classement et traduction » à l'université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès Sais, elle est aussi titulaire d'un diplôme de traducteur rédactionnel, combinaison linguistique : arabe, espagnol, français, obtenu à l'École Supérieure Roi Fahd de Traduction en 2006. Actuellement elle travaille en tant que chercheur assistant au sein du Centre de la Traduction, de la Documentation, de l'Édition et de la Communication à l'Institut royal de la culture amazighe à Rabat. Elle a aussi exercé la fonction de professeur vacataire à l'université Mohamed premier à Nador en 2008. Elle s'intéresse à la traduction littéraire et juridique, elle a formé des étudiants et des journalistes à l'Institut en traduction littéraire, elle a traduit des ouvrages de la littérature universelle vers la langue amazighe. Elle a aussi traduit des supports didactiques destinés aux enfants. À part ces travaux qui entrent dans le cadre de l'enrichissement de la langue amazighe, elle traduit à l'Institut des documents officiels présentés par les autres institutions marocaines publiques et privées.

salima_alkoulali@yahoo.es

Fanny Sofronidou est enseignante en traduction littéraire au département de Langue et de Littérature françaises à l'Université Aristote de Thessalonique et enseigne également l'histoire de la traduction dans le cadre du programme d'études de Master du département de Langue et de Littérature françaises à l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes. Elle mène actuellement une recherche postdoctorale sur l'histoire des traductions grecques de la littérature française et francophone.

sofronidou@yahoo.gr

Felicia Dumas est professeure des universités HDR au Département de Français de la Faculté des Lettres de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, en Roumanie. Traductrice en roumain de douze livres français (dont huit de théologie orthodoxe), ainsi qu'en langue française de trois livres roumains de spiritualité orthodoxe ; auteure de huit livres et de nombreux articles scientifiques sur la sémiologie du geste liturgique, la traduction des textes religieux orthodoxes, le bilinguisme franco-roumain, la terminologie orthodoxe en langue française, ainsi que sur les relations franco-roumaines, parus dans des revues roumaines et étrangères.

felidumas@yahoo.fr

Afaf Said est traductrice et rédactrice arabe au sein de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO). Diplômée en 2016 du master « Traduction et Terminologie Juridiques et Financières » de l'Université Sorbonne Nouvelle, elle est désormais engagée dans un parcours de recherche auprès de l'École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs (ESIT). Au cours de sa carrière, elle a occupé divers postes de traduction au sein de plusieurs organisations européennes et internationales, notamment au sein de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO), où elle est chargée de la rédaction et de la traduction des textes officiels de l'organisation, ainsi que des déclarations, des communiqués de presse et des avis aux médias en arabe, anglais et français. Elle assurait également la qualité linguistique de la page Web arabe de l'UNESCO ainsi que les pages Web des bureaux extérieurs dans le monde arabe. Elle a contribué à de nombreuses publications et conférences locales et internationales sur l'idéologie et la traduction dans les zones de conflit. Elle a récemment publié un article intitulé « Enjeux Politiques de la Traduction des Toponymes » auprès de la revue parisienne *Traduire*.

afafisayed@gmail.com

Fabio Regattin (<http://people.uniud.it/page/fabio.regattin>) est chercheur en langue française et traduction à l'Université d'Udine, en Italie. Il travaille comme traducteur pour l'édition et pour le théâtre. Il s'intéresse à la traduction sous toutes ses formes. Parmi ses publications récentes, figurent *Gli scrittori si traducono* (I Libri di Emil, 2019, direction avec Alessandra Ferraro), *Traduction et évolution culturelle* (L'Harmattan, 2018) et *Tradurre un classico della scienza. Traduzioni e ritraduzioni dell'Origin of Species di Charles Darwin in Francia, Italia e Spagna* (Bononia University Press, 2015, avec Ana Pano Alamán), ainsi que l'édition italienne des pièces de plusieurs auteurs de langue française (Adolphe Nysenholc, Boris Vian, Evelyne de la Chenelière, Axelle Maricq, Jacques Sojcher).

fabio.regattin@uniud.it

Mathilde Vischer Mourtzakis est traductrice littéraire et professeure associée à la Faculté de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève. Elle a publié des articles et des essais portant sur la poésie et sur la traduction. Elle s'intéresse aux liens

entre écriture et traduction, à la génétique des textes traduits, à l'écriture plurilingue et à l'autotraduction. Elle a également traduit des poètes contemporains de langue italienne (Fabio Pusterla, Alberto Nessi, Pierre Lepori, Massimo Gezzi, Elena Jurissevich, Leopoldo Lonati).

mathilde.vischer@unige.ch

Sara Ben Larbi est professeur de linguistique et Docteur en Sciences du langage de l'Université de Lorraine, France, où elle a enseigné le Contact des langues. Ses recherches reposent sur la linguistique, spécialement la traduction de la métaphore. Depuis ses recherches en sémantique lexicale, elle s'est intéressée à l'entreprise dictionnaire en lexicologie et à la langue spécialisée dans les sciences de gestion. Elle vient de soumettre un article intitulé « Dictionnaire spécialisé de comptabilité » in *Studia Romanistica*, Ostrava, République Tchèque, qui paraîtra prochainement. Elle est aussi l'auteur de deux manuels de linguistique publiés en 2019 : *Temps et aspects dans « La part manquante » de Christian Bobin* et *Grammaire du français : le test de langue*.

sara17blarbi@outlook.fr

Zerhouni Fatima Zohra (née **Belkacem**) est maître-assistante à la Faculté des lettres, des sciences humaines et des sciences sociales, Département des langues Étrangères, Université de Tlemcen, Algérie. Elle fait des recherches sur les traductions en arabe des écrivains français à l'École doctorale, avec l'option : Sciences des textes littéraires. Elle est titulaire d'un doctorat avec la thèse *Al- Manfalôûti adaptateur de «Paul et Virginie» de Bernardin de Saint-Pierre*.

zfbelkacem@hotmail.fr

Mairy (Maria) Baïraktari est enseignante de traduction littéraire au département de langue et de littérature françaises de l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes. Depuis 2017 elle est chercheuse postdoctorale au département d'études théâtrales. Sa thèse intitulée *Les traductions de Marinaux par Andréas Staïkos et leurs représentations en Grèce* fut fondée sur la sémiologie du théâtre et la traductologie. Domaines de recherche actuelle : traduction et interculturalité, histoire de la traduction, réception des dramaturges francophones en Grèce à travers leurs traductions et retraductions.

mbairaktari@gmail.com

Raluca-Nicoleta Balaçchi est enseignante de langue française au Département de Langue et Littérature Françaises de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie, où elle donne des cours de syntaxe du français contemporain et de traductologie. Docteur ès lettres de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, Roumanie, depuis 2007 avec une thèse sur l'expression de la subjectivité en français. Auteur d'un livre sur la subjectivité linguistique, de deux livres de traductologie portant sur la traduction de la littérature et des sciences humaines, d'une cinquantaine d'articles de spécialité dans le domaine des sciences du langage et de la traductologie, et de deux traductions.

raluka2@yahoo.fr

Ioana-Carmen Lupu est diplômée de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie. Elle a suivi entre 2017-2019 une formation au niveau master dans le domaine de la traductologie. Elle s'intéresse à la littérature roumaine et à la traduction littéraire.

ioana_carmen_95@yahoo.com

Iulia-Ioana Bădăluță est étudiante au master « Théorie et Pratique de la Traduction » de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava. Elle est diplômée de la Faculté des Lettres et des Sciences de la Communication de la même université en langues étrangères: français-italien. Le titre de son mémoire de licence a été *La femme d'aujourd'hui entre réel et virtuel* sous la coordination de Olga Gancevici. Elle a récemment participé au prestigieux concours de traduction littéraire « Mot à monde », sous la coordination de Raluca-Nicoleta Balațchi et Corina Iftimia, où elle a gagné le 1^{er} prix pour sa traduction français-roumain d'un extrait de *La Théo des fleuves* de Jean-Marc Turine. A présent, elle élabore son mémoire de master sur les *Particularités de traduction du registre familier en roumain. Application sur les romans de Marcel Pagnol*, sous la coordination de Corina Iftimia.

b_iulia_ioana@yahoo.com

Daniela Hăisan est enseignante dans le cadre du département d'anglais de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Roumanie. Elle est membre des comités de rédaction des revues *Atelier de traduction*, *Concordia Discors vs. Discordia Concors* et *Messages, Sages and Ages* et a fait partie du projet de recherche exploratoire *Traduction culturelle et littérature(s)n francophone(s) : histoire, réception et critique des traductions* (2012-2016). Elle a publié deux livres de traductologie (portant sur la traduction de la prose de Poe en roumain, respectivement des écrivains-traducteurs) et une soixantaine d'articles de spécialité dans le domaine des sciences du langage et de la traduction.

daniella.haisan@gmail.com

Irina Devderea est licenciée ès lettres (en langues étrangères: français-italien) de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi. Ayant fait des études approfondies de littérature française à la même Université, en 1998 elle soutient son mémoire de dissertation sur l'art du comédien. Depuis 2018 elle est titulaire d'un diplôme de master en traductologie (la théorie et la pratique de la traduction) de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava. Actuellement elle est étudiante à l'École doctorale en Sciences Socio-Humaines de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava où elle prépare une thèse sur les noms et les nomenclatures dans la traduction de la littérature mémorielle et testimoniale sous la direction de Muguraș Constantinescu.

imira5@yahoo.com

Cindy Lefebvre-Scodeller est Maître de conférences dans le département d'Etudes Anglophones de l'Université de Limoges (France) où elle enseigne la traductologie, la

traduction et la linguistique anglaise de la licence au Master. Elle est co-responsable du Master Transferts Culturels et Traduction Espagnol-Anglais. Elle est membre du laboratoire CeReS (Centre de Recherches Sémiotiques, EA3648) au sein duquel elle co-dirige l'axe « Enjeux de la description du langage ». Auteur d'une thèse en traductologie intitulée « La présence du traducteur : traduction littéraire anglais-français » rédigée sous la direction du Professeur Michel Ballard, ses recherches se concentrent sur les différentes manifestations de la présence du traducteur dans un texte, notamment à travers la question du style en traduction. Elle est l'auteur de plusieurs articles consacrés à ce sujet. Elle s'intéresse également à la didactique de la traduction et a publié, avec la collaboration de Corinne Wecksteen-Quinio et Mickaël Mariaule, *La traduction anglais-français : manuel de traductologie pratique* (De Boeck Supérieur, 2015). Elle est également co-directrice de la revue en ligne *Espaces Linguistiques* dont la publication du premier numéro est prévue courant 2020.

cindy.lefebvre-scodeller@unilim.fr

Daniela Catău-Vereş est enseignant titulaire à l'Université « Ştefan cel Mare » de Suceava (Roumanie). A partir de 2008, elle est Docteur de l'Université Lyon II Lumière (doctorat « Lettres et Arts », titre de la thèse soutenue en mars 2008 : « Duras et ses lecteurs. Etude de la réception dans le paysage littéraire et journalistique français »). Ses thèmes de recherche portent principalement sur la réception critique de l'œuvre de Marguerite Duras, en passant par l'engagement féminin et la littérature d'après-guerre en France, ainsi que par diverses perspectives de réception : la mise en scène de l'auteur par lui-même (Duras par Duras : l'auto-mytho-biographie, la mise en scène de soi dans les médias), la réception journalistique, les caricatures et autres formes d'éreintement, la biographie comme forme de réception etc. Depuis 1999, elle enseigne le français juridique et des affaires aux étudiants du niveau Licence et Master des filières économique et juridique de la Faculté de Droit et de la Faculté des Sciences Economiques de l'Université de Suceava.

danielaveres@yahoo.fr

Marinela Racolța (Popovici) est diplômée de la Faculté des Lettres et Sciences de la Communication de l'Université « Ştefan cel Mare » de Suceava, spécialisation : français - anglais. Elle a soutenu en 2017 son mémoire de master portant sur les aspects culturels de la traduction de l'œuvre *Poisson d'or* de J.M.G Le Clézio et à présent elle continue sa recherche en tant que doctorante, préparant une thèse sur *La traduction de la dimension culturelle de l'œuvre de J.M.G. Le Clézio* sous la direction de Muguraş Constantinescu.

marinela_racolta@yahoo.com

Mihaela Pinzariu est diplômée de la Faculté des Lettres et des Sciences de la Communication de l'Université « Ştefan cel Mare », Suceava, en langues étrangères. En tant qu'étudiante au master de la Théorie et Pratique de la traduction, elle a participé aux traductions collaboratives *La Valachie devant l'Europe* par la Princesse Aurélie Ghika et la traduction des poèmes pour enfants parues dans le volume *La traduction réfléchie pour enfants*, coordonné par Muguraş Constantinescu et Daniela Hăisan. À présent elle

est doctorante en philologie à l'Université « Ștefan cel Mare », Suceava, où elle prépare une thèse sur la traduction de la littérature contemporaine pour enfants sous la coordination de Muguraș Constantinescu. Elle est membre du projet *Une histoire des traductions en langue roumaine* (ITLR).

michaela.pinzaru@yahoo.com

Ana Chibici est doctorante en deuxième année, de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava. Sa thèse porte sur la traduction de la dimension écologique dans la prose de Giono, Tournier et Le Clézio. En 2010, elle a terminé le Master de Théorie et Pratique de la Traduction de l'université précitée. Depuis 2009, elle est enseignante de français – langue étrangère dans un lycée de Suceava.

chibiciana@yahoo.com

